Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži

Toyota Corolla (E11)
Sedan en Liftback

07-1997 →

TYPE: 022281

EC 94/20

e4 00-0825

1650 kg

1200 kg

75 kg

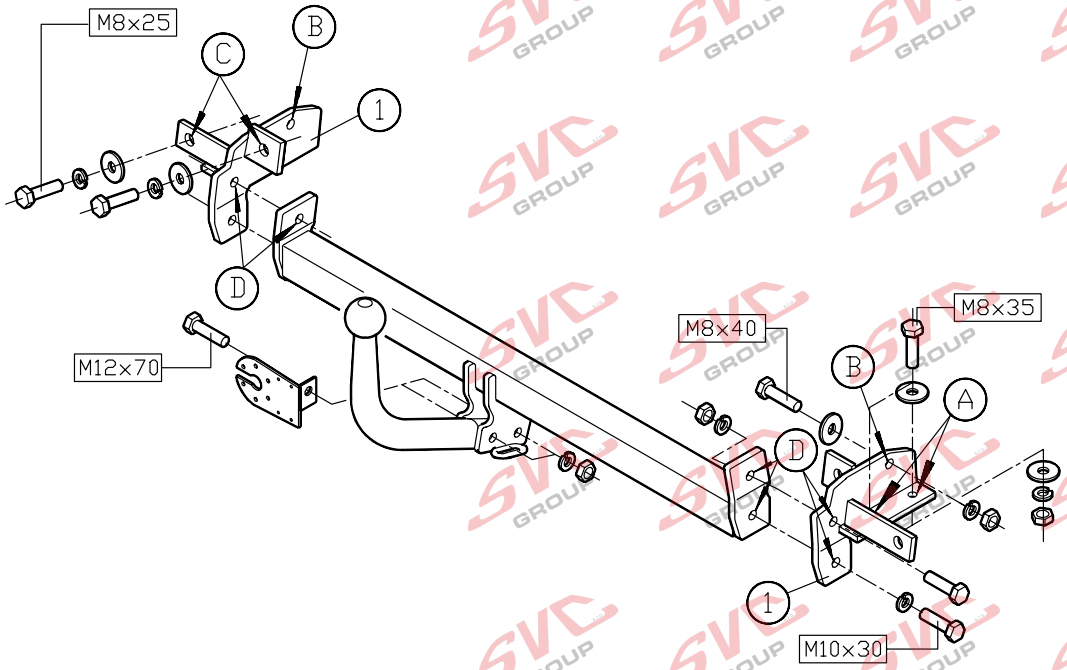
D
waarde
value
Wert
valeur

6,82 kN

NL	D	GB	SF	I	
F	E	DK	CZ		

(c) BOSAL 19-07-2004

Rev. nr. 01



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

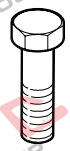
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly



4x M 8x25
4x M 8x35
2x M 8x40
4x M10x30
2x M12x70

6x M 8
2x M10
2x M12

10x M 8
4x M10
2x M12

12x M 8

bosal

022281 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.
2. **Liftback**: Verwijder de kunststof bekleding van het achterpaneel. Demonteer de bumper (4 moeren in de kofferruimte, 3 bouten in de wielkasten, 4 kunststof schroeven uit de onderzijde.)
   Sedan: Demonteer de bumper. (4 schroeven aan de bovenzijde, 3 bouten in de wielkasten, 4 kunststof schroeven uit de onderzijde.)
3. Verwijder de sleepogen en de chassis afdekkappen (deze komen te vervallen.
4. Verwijder eventueel aanwezige kit of bitak ter plaatse van de trekhaak bevestigingsvlakken.
5. Plaats de steunen “1” in de chassisbalken en monteer deze handvast t.p.v. de gaten “A” m.b.v. 4 bouten M8x35 incl. carrosserieringen, veerringen en moeren.
6. Monteer de steunen handvast t.p.v. de gaten “B” m.b.v. 2 bouten M8x40 incl. carrosserieringen, veerringen en moeren.
7. Monteer de steunen handvast op het achterpaneel t.p.v. de gaten “C” m.b.v. 4 bouten M8x25 incl. carrosserieringen en veerringen.
8. Monteer de dwarsbalk handvast tussen de steunen “1” t.p.v. de gaten “D” m.b.v. 4 bouten M10x35, incl veerringen en 2 moeren.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
   M 8 - 23 Nm
   M10 - 46 Nm
   M12 - 79 Nm
10. Bereid de montage van de trekhaak bekabeling voor.
11. Monteer de bumper en kofferbekleding terug.
12. Monteer de kogel samen met de stekkerdoosplaat met de bouten M12x70 inkl. veerringen en moeren en zet deze vast met een momentsleutel op 79 Nm.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

bosal

022281 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list.
2. **Liftback:** Remove the cover from the rear panel in the lugage compartment. Remove the bumper cover. (4 nuts in the lugage compartment, 3 bolts in the wheel cases, 4 plastic screws at the bottom).
   Sedan: Dismount the bumper (4 screws on the upside, 3 bolts in the wheel cases, 4 plastic screws at the bottom).
3. Remove the towing eyes and the chassis covers. These parts will not be used.
4. If necessary remove the underseal from around the towbar fitting points.
5. Put the supports “1” in the frame members and mount these at the holes “A” using the 4 M8x35 bolts including large washers, spring washers and nuts, do not tighten yet.
6. Mount the supports at the holes “B” using the 2 M8x40 bolts, large washers, spring washers and nuts, do not tighten yet.
7. Mount the supports on the rear panel at the holes “C” using the 4 M8x25 bolts, large washers and spring washers, do not tighten yet.
8. Mount the crossbar between the supports “1” at the holes “D” using the 4 M10x35 bolts, spring washers and 2 nuts, do not tighten yet.
9. Secure the tow bar using a torque wrench. Torque the bolts as follows:
   M 8 - 23 Nm
   M10 - 46 Nm
   M12 - 79 Nm
10. Prepare the installation of the wiring kit.
11. Re-install the bumper and the rear panel cover.
12. Mount the tow ball with socket plate using the 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts (torque value 79 Nm).
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022281 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d’attelage.
2. **Liftback:** Enlever le revêtement synthétique du panneau arrière. Démonter le pare-chocs (les 4 écrous dans le coffre, les 3 boulons dans les logements de roue, les 4 vis plastique au côté inférieur).
   Sedan: Démonter le pare-chocs (les 4 vis au côté supérieur, les 3 boulons dans les logements de roue, les 4 vis plastique au côté inférieur).
3. Enlever les anneaux de remorquage et les couvercles du châssis (ils ne seront pas remontés).
4. Oter toute trace éventuelle de mastic ou pâte antioxydante à l’emplacement de la fixation de l’attelage.
5. Mettre les supports “1” dans les longerons du châssis et les monter, sans bloquer, au niveau des trous “A” à l’aide des 4 boulons M8x35, rondelles de carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
6. Monter, sans bloquer les supports au niveau des trous “B” à l’aide des 2 boulons M8x40, des rondelles de carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
7. Monter, sans bloquer, les supports sur le panneau arrière au niveau des trous “C” à l’aide des 4 boulons M8x25, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
8. Monter, sans bloquer, la traverse entre les supports “1” au niveau des trous “D” à l’aide des 4 boulons M10x35, des rondelles grower et des 2 écrous.
9. Fixer l’attelage. Bloquer l’ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
   M 8 - 23 Nm
   M10 - 46 Nm
   M12 - 79 Nm
10. Préparer le montage du câblage de l’attelage.
11. Remonter le pare-chocs et le revêtement du coffre.
12. Monter la rotule et le support de prise à l’aide des boulons M12x70, des rondelle grower et des écrous (couple de serrage 79 Nm).
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie aprés 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l’utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

022281 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
2. **Liftback:** Die Kunststoffverkleidung des Abschlußbleches entfernen. Den Stoßfänger demontieren (vier Muttern im Kofferraum, drei Schrauben im Radkasten und vier Schrauben an der Unterseite).
   Lim.: Den Stoßfänger demontieren (vier Schrauben an der Oberseite, drei Schrauben im Radkasten und 4 Kunststoffschrauben an der Unterseite).
3. Die Abschleppösen und die Chassiskappe entfernen (diese werden nicht mehr benötigt).
4. Eventuell Kitt oder Teer auf den Befestigungsflächen der Anhängevorrichtung entfernen.
5. Die Stützen “1” in den Chassisrahmen legen und handfest mit vier Schrauben M8x35, Karosserie scheiben, Federringe und Muttern an die Löcher “A” montieren.
6. Die Stützen handfest mit zwei Schrauben M8x40, Karosseriescheiben, Federringe und Muttern an die Löcher “B” montieren.
7. Die Stützen handfest mit vier Schrauben M8x25, Karosseriescheiben und Federringe auf das Abschlußblech (Löcher “C”) montieren.
8. Den Querträger handfest mit vier Schrauben M10x35, Federringe und zwei Muttern zwischen die Stützen “1” montieren.
9. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
   M 8 - 23 Nm
   M10 - 46 Nm
   M12 - 79 Nm
10. Die Montage des Elektrosatzes vorbereiten.
11. Den Stoßfänger und die Kofferverkleidung wieder montieren.
12. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringe und Muttern montieren (Drehmoment 79 Nm).
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022281 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.
2. **Liftback**: Irrota takapäädyn muovinen verhoilukappale. Irrota puskuri (4 mutteria tavaratilassa, 3 ruuvia pyöräpesissä, 4 muoviruuvia sisäpuolella).
   Sedan: Irrota puskuri (4 ruuvia yläpuolella, 4 ruuvia pyöräpesissä, 4 muoviruuvia sisäpuolella).
3. Irrota hinaussilmukat ja alustan suojalevyt (niitä ei enää käytetä).
4. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
5. Kiinnitä kannattimet “1” runkopalkkeihin ja kiinnitä ne reikiin “A” neljän ruuvin M8x35, korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
6. Kiinnitä kannattimet reikiin “B” kahden ruuvin M8x40, korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
7. Kiinnitä kannattimet takapäätyyn reikiin “C” neljän ruuvin M8x25, korialuslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
8. Kiinnitä vetokoukku kannattimien väliin reikiin “D” neljän ruuvin M10x35, jousialuslevyjen ja kahden mutterin avulla.
9. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
   M8 - 23 Nm
   M10 - 46Nm
   M12 - 79 Nm
10. Valmistele vetokoukun johdinsarjan asennus.
11. Asenna puskuri ja mahdollisesti tavaratilasta irrotettu verhoilu takaisin.
12. Kiinnitä kuulapää ja pistorasian kannatinlevy ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla (79 Nm).
13. Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
14. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

022281 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujección incluidos del gancho de remolque.
2. **Familiar**: Retirar el revestimiento plástico del panel trasero. Desmontar el parachoques (4 tuercas en el maletero, 3 pernos en los alojamientos de las ruedas, 4 tornillos de plástico del piso).
   Sedán: Desmontar el parachoques. (4 tornillos de la parte superior, 3 pernos en los alojamiento de las ruedas, 4 tornillos de plástico del piso).
3. Retirar la argolla de remolque y las tapas de recubrimiento del chasis (éstas ya no se utilizan).
4. Retirar la piezas o la división (si existen) de la superficie de fijación del gancho de remolque.
5. Colocar los soportes “1” en los largueros del chasis y montarlos en los orificios “A” introduciendo 4 pernos M8x35 incluyendo anillos de carrocería, arandelas elásticas y tuercas, enroscarlos con fuerza manual.
6. Montar los soportes en los orificios “B” introduciendo 2 pernos M8x40 incluyendo anillos de carrocería, arandelas elásticas y tuercas, enroscarlos con fuerza manual.
7. Montar los soportes en el panel trasero en los orificios “C” introduciendo 4 pernos M8x25, incluyendo anillos de carrocería y arandelas elásticas, enroscarlos con fuerza manual.
8. Montar la traviesa entre los soportes en los orificios “D” introduciendo 4 pernos M10x35, incluyendo arandelas elásticas y 2 tuercas, enroscarlos con fuerza manual.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
   M 8 - 23 Nm
   M10 - 46 Nm
   M12 - 79 Nm
10. Preparar la instalación de los cables del gancho de remolque.
11. Montar el parachoques y el revestimiento del maletero.
12. Montar la bola junto con la placa del enchufe con los pernos M12x70 incluyendo arandelas elásticas y tuercas y apretar éstas últimas a 79 Nm con una llave dinamométrica.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

022281 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen.
2. **Liftback**: Fjern kunststofbeklædningen fra bagpanelet. Afmonter kofangeren (4 møtrikker i bagagerummet, 3 bolte i hjulkasserne, 4 kunststofskruer på undersiden).
   Sedan: Afmonter kofangeren. (4 møtrikker på oversiden, 3 bolte i hjulkasserne, 4 kunststofskruer på undersiden).
3. Fjern slæbekrogene og chassisafdækningshætterne (disse bortfalder).
4. Fjern eventuelt kit eller tætningsmateriale fra monteringsstederne til trækkrogen.
5. Anbring støtterne “1” i chassisvangerne og monter disse ved hullerne “A” vha. boltene M8x35, inkl. karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker, spænd med håndkraft.
6. Monter støtterne ved hullerne “B” vha. 2 bolte M8x40 inkl. karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker, spænd med håndkraft.
7. Monter støtterne på bagpanelet ved hullerne “C” vha.4 bolte M8x25, inkl. karrosseriskiver og fjederskiver, spænd med håndkraft.
8. Monter tværstangen mellem støtterne “1” ved hullerne “D” vha. 4 bolte M10x35, inkl fjederskiver og 2 møtrikker, spænd med håndkraft.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
   M 8 - 23 Nm
   M10 - 46 Nm
   M12 - 79 Nm
10. Forbered kabelføringen til trækkrogen.
11. Sæt kofangeren og bagagerumsbeklædningen på plads.
12. Monter kuglen sammen med stikdåsepladen med boltene M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker og spænd dem med en momentnøgle med 79 Nm.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

022281 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. **Per la 2 volumi**: togliere il rivestimento sintetico del pannello posteriore. Smontare il paraurti (i quattro dadi nel cofano, i tre bulloni nell'alloggiamento ruota, le quattro viti in pastica del lato inferiore).
   Per la 3 volumi: smontare il paraurti (i quattro dadi nel cofano, i tre bulloni nell'alloggiamento ruota, le quattro viti in pastica del lato inferiore).
3. Togliere gli anelli di traino ed i coperchi del telaio (che non saranno più riutilizzati).
4. Togliere tutte le tracce eventuali di mastice o pasta antiossidante dai punti di fissaggio dei dispositivi di traino.
5. Mettere i supporti "1" nei longheroni del telaio e montarli, senza bloccare, nei fori "A" con quattro bulloni M8x35, rondelle di carrozzeria, rondelle grower e dadi.
6. Montare, senza bloccare, i supporti nei fori "B" con due bulloni M8x40, rondelle di carrozzeria, rondelle grower r dadi.
7. Montare, senza bloccare, i supporti sul pannello posteriore nei fori "C" con quattro bulloni M8x25, rondelle di carrozzeria e rondelle grower.
8. Montare, senza bloccare, la traversa tra i supporti "1" ai fori "D" con quattro bulloni M10x35, rondelle grower e due dadi.
9. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio indicate:
   M8 = 23 Nm M10 = 46 Nm M12 = 79 Nm
10. Preparare il montaggio del cablaggio elettrico.
11. Rimontare il paraurti ed il rivestimento del cofano.
12. Montare la sfera ed il supporto della presa con i bulloni M12x70, rondelle grower e dadi (coppia di serraggio 79 Nm.)
    ATTENZIONE:
    Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.
    La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

022281 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Rozbalit tažné zarízení a zkontrolovat všechny soucásti podle priloženého seznamu.
2. **Model Liftback:**Sejmout kryt ze zadního panelu zavazadlového prostoru. Odejmout kryt nárazníku (soucástky: 4 matice v zavazadlovém prostoru, 3 šrouby v prostoru pro kola, 4 umelohmotné závity na dne).
   Model Sedan: Demontovat nárazník (soucástky: 4 závity na horní strane, 3 šrouby v prostoru pro kola, 4 umelohmotné závity na dne).
3. Odejmout tažné kruhy a kryty podvozku. Tyto soucásti již nebudou použity.
4. Pokud je to nezbytné, odstranit ochranný prostredek z montážních míst a stycných bodu tažného zarízení.
5. Umístit podpery „1" do konstrukce a pripevnit je k otvorum „A" za použití 4 šroubu M8x35 spolu s velkými a plochými podložkami. Zatím neutahovat nadoraz.
6. Pripevnit podpery k otvorum „B" za použití 2 šroubu M8x40, velkých a plochých podložek a matic. Zatím neutahovat.
7. Pripevnit podpery k zadnímu panelu (otvory „C"), použít 4 šrouby M8x25 spolu s velkými a plochými podložkami. Zatím neutahovat.
8. Mezi podpery „1" pripevnit prícný nosník (otvory „D"), použít 4 šrouby M10x35, pružné podložky a 2 matice. Zatím neutahovat.
9. Tažné zarízení zabezpecit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubu:
   M8 23 Nm
   M10 46 Nm
   M12 79 Nm
10. Pripravit montáž elektroinstalace.
11. Pripevnit nárazník a kryt zadního panelu.
12. Pripevnit kulový cep s destickou se zástrckou za použití 2 šroubyu M12x70, pružných podložek a matic (hodnota kroutivého momentu – 79 Nm).
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty kroutivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovednost za jakoukoliv závadu na výrobku zpusobenou nesprávným zacházením na strane uživatele.